

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLIY VA O'RTA MAXSUS TA'LIM VAZIRLIGI
FARG'ONA DAVLAT UNIVERSITETI

**FarDU.
ILMIY
XABARLAR-**

1995 yildan nashr etiladi
Yilda 6 marta chiqadi

2-2022

**НАУЧНЫЙ
ВЕСТНИК.
ФерГУ**

Издаётся с 1995 года
Выходит 6 раз в год

FarDU. ILMIY XABARLAR – НАУЧНЫЙ ВЕСТНИК.ФЕРГУ

Muassis: Farg'ona davlat universiteti.

«FarDU. ILMIY XABARLAR – НАУЧНЫЙ ВЕСТНИК. ФерГУ» "Scientific journal of the Fergana State University" jurnali bir yilda olti marta elektron shaklda nashr etiladi.

Jurnal filologiya, kimyo hamda tarix fanlari bo'yicha O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasining doktorlik dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlar ro'yxatiga kiritilgan.

Jurnaldan maqola ko'chirib bosilganda, manba ko'rsatilishi shart.

O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Administratsiyasi huzuridagi Axborot va ommaviy kommunikatsiyalar agentligi tomonidan 2020 yil 2 sentabrda 1109 raqami bilan ro'yxatga olingan.

Muqova dizayni va original maket FarDU tahririy-nashriyot bo'limida tayyorlandi.

Tahrir hay'ati

Bosh muharrir
Mas'ul muharrir

SHERMUHAMMADOV B.SH.
ZOKIROV I.I

FARMONOV Sh. (O'zbekiston)
BEZGULOVA O.S. (Rossiya)
RASHIDOVA S. (O'zbekiston)
VALI SAVASH YYELEK (Turkiya)
ZAYNOBIDDINOV S. (O'zbekiston)

JEHAN SHAHZADAH NAYYAR (Yaponiya)
LEEDONG WOOK. (Janubiy Koreya)
A'ZAMOV A. (O'zbekiston)
KLAUS XAYNSGEN (Germaniya)
BAXODIRXONOV K. (O'zbekiston)

G'ULOMOV S.S. (O'zbekiston)
BERDISHEV A.S. (Qozog'iston)
KARIMOV N.F. (O'zbekiston)
CHESTMIR SHTUKA (Slovakiya)
TOJIBOYEV K. (O'zbekiston)

Tahririyat kengashi

QORABOYEV M. (O'zbekiston)
OTAJONOV S. (O'zbekiston)
O'RINOV A.Q. (O'zbekiston)
KARIMOV E. (O'zbekiston)
RASULOV R. (O'zbekiston)
ONARQULOV K. (O'zbekiston)
YULDASHEV G. (O'zbekiston)
XOMIDOV G'. (O'zbekiston)
DADAYEV S. (O'zbekiston)
ASQAROV I. (O'zbekiston)
IBRAGIMOV A. (O'zbekiston)
ISAG'ALIYEV M. (O'zbekiston)
TURDALIYEV A. (O'zbekiston)
AXMADALIYEV Y. (O'zbekiston)
YULDASHOV A. (O'zbekiston)
XOLIQOV S. (O'zbekiston)
MO'MINOV S. (O'zbekiston)
MAMAJONOV A. (O'zbekiston)

ISKANDAROVA Sh. (O'zbekiston)
SHUKUROV R. (O'zbekiston)
YULDASHEVA D. (O'zbekiston)
JO'RAYEV X. (O'zbekiston)
KASIMOV A. (O'zbekiston)
SABIRDINOV A. (O'zbekiston)
XOSHIMOVA N. (O'zbekiston)
G'OFUROV A. (O'zbekiston)
ADHAMOV M. (O'zbekiston)
XONKELDIYEV Sh. (O'zbekiston)
EGAMBERDIYEVA T. (O'zbekiston)
ISOMIDDINOV M. (O'zbekiston)
USMONOV B. (O'zbekiston)
ASHIROV A. (O'zbekiston)
MAMATOV M. (O'zbekiston)
SIDDIQOV I. (O'zbekiston)
XAKIMOV N. (O'zbekiston)
BARATOV M. (O'zbekiston)

Muharrir: Sheraliyeva J.

Tahririyat manzili:

150100, Farg'ona shahri, Murabbiylar ko'chasi, 19-uy.
Tel.: (0373) 244-44-57. Mobil tel.: (+99891) 670-74-60
Sayt: www.fdu.uz. Jurnal sayti

Bosishga ruxsat etildi:

Qog'oz bichimi: - 60×84 1/8

Bosma tabog'i:

Ofset bosma: Ofset qog'oz.

Adadi: 10 nusxa

Buyurtma №

FarDU nusxa ko'paytirish bo'limida chop etildi.

Manzil: 150100, Farg'ona sh., Murabbiylar ko'chasi, 19-uy.

Farg'ona,
2022.

K.Kodirov	
O'zbekiston Respublikasida mahkumlarni ijtimoiy foydali mehnatga jalb qilish	118
B.Jumayev	
Gastronomik turizm tushunchasining paydo bo'lishi va uning tarixiy asoslari.....	122
U.Usarov	
Rossiya imperiyasi rasmiy amaldorlari va taftish komissiyalarining Turkistondagi yer-suv munosabatlariga doir faoliyatiga oid ba'zi mulohazalar.....	129
SH.Tosheva	
VIII – XII asrlarda O'rta Osiyo shaharlarida kasbiy o'zlikning o'ziga xos xususiyatlari	133
	ADABIYOTSHUNOSLIK
A.Sabirdinov	
Tuganmas ilhom manbai	138
Q.Yo'ldiyev	
Lirik janr haqida ba'zi mulohazalar	142
G.Mashrapova	
Safar semantikasi va genezisiga doir ayrim mulohazalar	148
SH.Jumanova	
Usmon Azim she'riyatida kuz motivi	151
E.Shevchenko	
O'zbek adabiyot sharhi: boshlanish davridan hozirgi kungacha	155
G.Nazarova	
Ingliz hamda o'zbek adabiyotida mifologik obrazlarning mifologizatsiyasi va ularning o'ziga xosligi.....	161
D.Xusenova	
Lev Tolstoyning hayoti va ijodiy faoliyatida sharqning o'rni.....	165
	TILSHUNOSLIK
X.Maxsudova, SH.Shahobiddinova	
Эргонимларнинг лексик-семантик хусусиятлари	169
N.Achilova	
Nemis va o'zbek tillarida faunaga oid frazeologizmlar tasviri.....	173
Sh.Sultonova, O.Usmonov	
Diniy frazeologizmlarning ichki shakli dinamik hodisa sifatida	178
Z.Akbarova, G.Sodiqova	
Boshlang'ich sinf o'quvchilariga ko'p ma'noli so'zlarni o'rgatishning psixofiziologik va psixolingvistik asoslari	182
I.Saydamatov	
Ingliz va o'zbek tillarida frazeologik tizimlarning o'ziga xos xususiyatlari.....	186
Sh.Amonturdieva	
Diniy uslubni yuzaga keltiruvchi ekstralingvistik omillar	191
M.Batirxanova	
Somatik frazeologizmlarning tarjima masalalarida pragmatik funksiyalarining tadqiqi	195
N.Djalilova	
Nofilologik oliy o'quv yurtlarida talabalarni chet til o'qitish kommunikativ kompetensiyasi	199
A.Zinatullina	
O'zbek va fransuz tillarini tarjima qilishdagi qiyinchiliklar	203
	MATEMATIKA
A.O'rinov, M.Azizov	
Yuqori juft tartibli xususiy hosilali differensial tenglama uchun to'g'ri to'rtburchakda boshlang'ich-chegaraviy masala	207
K.Xalilov	
Singulyar koeffitsiyentli parabolo-giperbolik tenglama uchun integral shart va Bitsadze-Samarskiy sharti qatnashgan masalalar.....	225
T.Xasanov	
Davriy cheksiz zonali funksiyalar sinfida manbali yuklangan Korteveg-de Friz tenglamasiga qo'yilgan koshi masalasi.....	232

LEV TOLSTOYNING HAYOTI VA IJODIY FAOLIYATIDA SHARQNING O'RNI
РОЛЬ ВОСТОКА В ЖИЗНИ И ТВОРЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ Л.Н.ТОЛСТОГО
THE ROLE OF THE EAST IN THE LIFE AND CREATIVE ACTIVITY OF L. TOLSTOY

Xusenova Dilfuza Uktamovna¹

Xusenova Dilfuza Uktamovna

– FarDU, o'qituvchi

Annotatsiya

Maqolada L. Tolstoyning ishiga Sharq falsafasining ta'siri tahlil qilinadi. Mashhur faylasuflarning asarlarini o'rganish, shuningdek, Kavkaz halqlarining urf-odatlari, hayoti va dinlari bilan tanishish Tolstoyning faylasufi bo'lishida katta ahamiyatga ega edi. Falsafiy risolalar, ko'plab diniy va axloqiy esselar, maqolalar, keng falsafiy yozishmalar bularning barchasi Lev Tolstoyning butun dunyo bo'ylab e'tirof etilgan Rossiyaning taniqli mutafakkiri sifatida shaxsiyatini ko'rib chiqishga imkon beradi.

Аннотация

В статье анализируется влияние философии Востока на творчество Л. Толстого. Изучение трудов знаменитых философов, а также знакомство с нравами, бытом и религией народов Кавказа имели огромное значение в становлении Толстого-философа. Философские трактаты, многочисленные религиозно-этические эссе, статьи, обширная философская переписка все это позволяет рассматривать личность самого Льва Толстого как выдающегося мыслителя России, признанного во всем мире.

Abstract

The article analyzes the influence of the philosophy of the East on the work of L. Tolstoy. The study of the works of famous philosophers, as well as familiarity with the customs, life and religion of the peoples of the Caucasus were of great importance in the formation of Tolstoy-philosopher. Philosophical treatises, numerous religious and ethical essays, articles, extensive philosophical correspondence all this allows us to consider the personality of Leo Tolstoy himself as an outstanding sage of Russia, recognized throughout the world.

Kalit so'zlar: Sharq falsafasi, L. Tolstoy, diniy-axloqiy tizim, falsafiy meros, Sharq, rus adabiyoti, fikr, yozuvchi, to'plam.

Ключевые слова: Философия Востока, Л.Толстой, религиозно-этическая система, философское наследие, Восток, русская литература, мысль, писатель, сборник.

Key words: Philosophy of the East, L.Tolstoy, religious and ethical system, philosophical heritage, the East, Russian literature, thought, writer, collection.

ВВЕДЕНИЕ

Тема Востока в русской литературе, основоположником которой был А.С. Пушкин, стала занимать в настоящее время все большее место в гуманитарной науке, расширяя круг проблем и писательских персоналий и являясь при этом неотъемлемой частью общего культурного процесса. Но на сегодняшний день еще нет полного исследования огромного влияния Востока и его наследия на творчество великого русского писателя-гуманиста Л.Н. Толстого.

МЕТОДЫ И АНАЛИЗ ЛИТЕРАТУРЫ

Данная работа исследует влияние философии Востока на творчество Л. Н. Толстого, что ярко представлено во множестве его произведений для детей и взрослых («Азбука», «Книги для чтения», «Хаджи Мурат» и др.)

Методологической основой исследования являются научные труды Р. Роллана, П.А. Сергеенко, Сюго Хонда, А.И Шифмана. В ходе решения поставленных задач в работе использовался комплекс таких исследовательских методов, как сравнительно-исторический, типологический.

РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ

Лев Николаевич Толстой в своей любви к Востоку обогатил передовую, познавательную традицию российской научной мысли. В долгой жизни Толстого

исследование восточных культур, общение с представителями восточных народов занимали значительно большее место, нежели в жизни прочих крупных российских писателей. Он первым из русских авторов сумел связать свои философские взгляды с идеями мыслителей Азии и Африки, тем самым соединив российскую культуру с культурой народов Востока.

Толстой, обнаружив у себя неподдельный духовно-поэтический интерес к Востоку, неплохо изучил Коран, жизнедеятельность арабов, прочих народов, исповедующих народы. Больше чем кто-либо другой из современных ему писателей, многое сделал ради знакомства российской публики с культурным многообразием Востока: Толстой переводил творения фольклора народов Азии, писал заметки об учениях классических мыслителей, способствовал изданию в России книг о знаменитых мудрецах Востока. В мудростях, отражавших мысли и чаяния многих поколений, вобравших в себя тысячелетние представления человечества о добре и справедливости, Толстой рассчитывал обнаружить решения проблем современности. И поэтому он столь тщательно вдумывался в как в классические, так и более поздние учения философов Востока.

Толстой нашел в культуре Востока вечные ценности, обогатившие человечество, с большим почтением относился к древним мыслителям Китая, Индии, Японии, Ирана и прочих стран. Впрочем, его занимала не летопись философии и борьба различных течений в ней, не вопрос о том, как они трактовали сущность сознания и бытия, а то, как великие мыслители древности представляли само понятие жизни, значения и предназначение человека, какие были у них нравственные принципы. В их сочинениях Толстой искал только мысли о всеобщем добре, нравственных законах, каким обязано руководствоваться человечество.

Толстой обращается к восточной литературе в время работы по написанию на рубеже 60-70-х годов "Азбуки" и "Русских книжек для чтения" для детей школьного возраста, т.к. уровень пособий был низок, а содержание написанных для детей книг было настолько плохо, что "давало подросткам приблизительные сведения и представлялось скорее вредным, нежели полезным". Апробируя государственную российскую систему образования, Л. Толстой мечтает о таких учебниках для крестьянских детей, какие отличались бы ясностью сюжета, простотой изложения, отсутствием схематичных подробностей.

Работа над "Азбукой" потребовала от него нового, глубокого исследования разнообразной литературы, греческой, индийской, персидской, аравийской и т. Источником большинства творений народов Востока, введенных в "Азбуку", явился "Литературный пантеон", изданный на французском языке в 1839 году и содержащий пересказ сказок из "1001 ночи", легенд и мифов из сборника "Калила и Димна". Толстой часто цитировал данный сборник восточного фольклора и пересказывал его крестьянским ребятам. В 60-х годах, сочиняя книжки для детей, он издает что-то вроде приложения к своему журналу "Ясная Поляна" две арабские сказки: "Али Баба и сорок разбойников" (под заголовком "Дуняша и сорок разбойников") и "Сказку о багдадском купце Али Коджии" (под заголовком "Неправедный суд").

В 70-х годах в толстовской "Азбуке" и в его "Книгах для чтения" были напечатаны притча "Галчонок", переложение знаменитой народной арабской сказки "Дервиш и воронёнок", сказки "Визирь Абдул", "Строгое наказание", "Два брата", "Царь и рубашка" и другие.

Содержание сказок, внесенных Толстым в "Азбуку", таких как "Праведный судья", "Царь и сокол", "Царский наследник и его товарищи" и др., позволяет утверждать, что при переложении их писатель придает арабским сказкам исключительно русский характер, используя классические ради русского народного творчества методы и приемы. Сохраняя их фабулу и мораль, он переносит действие в русскую деревню, дает персонажам русские имена, заставляет героев говорить простым русским крестьянским языком. Так, в басне "Два брата", рассуждая о том, идти ли за счастьем по дороге, указанной на путевом камне, взрослый брат, не веривший в лёгкое счастья, говорит русскими пословицами: "Искать большого счастья — малое потерять", "Не сули журавля в небе, а дай синицу в руку". На это традиционно глупый "меньшой" братец отвечает: "А я слышал — волков бояться, в лес не ходить, да ещё: под лежащий камень вода не потечёт. В конце сказки, брат, погнавшийся за

ADABIYOTSHUNOSLIK

лёгким счастьем, остался ни с чем, а старший брат говорит ему: "Вот и вышла моя правда; я всё время жил тихо и хорошо, а ты хоть и был царём, однако много горя видел".

При анализе сказок, взятых из персидских и арабских источников, следует иметь в виду, что Толстой не ставил перед собой и читателями задачу стать переводчиком, а скорее стать популяризатором восточных сказок. Он стремился в доступной для русского читателя форме передать основную мысль произведения, которая привлекла писателя своим нравственным содержанием, провозглашающим мысли добра, справедливости. Одну из сказок "Тысячи и одной ночи" — "Рассказ о короле Шахрияре и его братьях" — упоминает герой повести "Крейцера соната" Позднышев, рассказывая об испытанной им ревности. Другую часть этих сказок — рассказ о пятом странствовании Синдбада-морехода — был включён в раннюю редакцию трактата "Рабство нашего времени".

Много восточных пословиц, поговорок, афоризмов было добавлено писателем в его поздние сборники общенародной мудрости. Вот некоторые изречения, подобранные и включённые им в сборники "Мысли разумных людей на каждый день" и "Круг чтения": "Когда ты говоришь, слова твои должны быть лучше молчания", "Умные люди учатся, чтобы знать; ничтожные — чтобы их знали" и др.

Но, наверное, самые лучшие слова о Востоке, об Исламе, об общечеловеческих ценностях говорит Лев Николаевич Толстой в своей повести "Хаджи Мурат". Горец-разбойник, мусульманин, непримиримый враг царской армии стал главным увлечением, противоположным рефлексирующему интеллигенту, героем, восхваленным гением русской литературы. На пересечении горского фольклора, идеологии Ислама, общечеловеческих представлений о смысле жизни создается неповторимый образ главного героя.

Известно, что основу мировоззрения и творчества Толстого составляет любовь к жизни и людям, объединившихся ради общей высокой цели. Собственно, оттого в течение работы над сборниками афоризмов и метких выражений писатель снова и снова обращается к Корану, заимствуя в нем мысль о необходимости единения народов. У Л. Толстого читаем: "Если б всевышнему было угодно, он бы сделал всех нас одним народом, но он проверяет нас. ... придет день, когда создатель соединит всех вас".

Стараясь обнаружить в каждой религии высоконравственное семя истины, Толстой обращается и к суфизму (мистическому направлению в исламе, зародившемуся на рубеже XIII-IX веков). Суфийскую философию писатель заимствует из английского сборника, представляющего из себя сборник моральных норм разных церковных учений, опубликованного М. Конвэем в Лондоне в 1874 году. Именно из этой книги Толстой берет и вносит в свой "Круг чтения" притчу Фарид-ад-Дина Аттара "Архангел Гавриил" с пометкой «для еженедельного чтения».

Согласно учению суфиев, бог есть в каждой частичке бытия, в том числе, и в человеке. Оттого высшая цель и предназначение человеческой жизни состоит в том, дабы жить счастливо, отказаться от всего только земного и только тогда он сможет постичь самое значимое что есть в человеке - частичку "божественного духа", заключенную в нем.

Тема любви творения к Творцу и Творца к творению всегда занимала и занимает важное место в учении суфизма. Эта взаимная любовь непосредственно связывает Создателя и человека. Но эта любовь имеет и другой план: она связывает и разных людей, сотворенных по единой воле Всевышнего. Именно о любви, имеющей такие корни и свойства, говорится в коранических словах и хадисах Пророка ислама, приведенных Толстым в своем сборнике: «Будь ласков с людьми и не будь груб; будь любезен с ними и не презирай их. И когда встретишь иудеев и христиан, которые будут спрашивать тебя о ключах рая, скажи им, что ключи рая в том, чтобы свидетельствовать истину Божию и творить дела добра... Любите ли вы своего Создателя? Если да, то любите прежде всего людей, своих братьев».

Лев Николаевич неоднократно напоминает в своих работах о необходимости подобной любви: Бог любит людей, а люди должны любить Творца и друг друга. Эта любовь является одним из важнейших атрибутов, присутствующих в основных положениях мировых религий, которые по принципиальным позициям сходятся друг с другом. Об этом Толстой

пишет в вышеупомянутом труде следующее: «Истинная религия будет та, основные положения которой сходятся с основными положениями всех других больших религий (брахманизма, конфуцианства, иудаизма, буддизма, магометанства). Положения эти в том, что есть Бог, начало всего; что в человеке есть частица этого божественного начала: для увеличения этого начала человек должен подавлять свои страсти и увеличивать в себе любовь».

Тщательно изучив этические и нравственные идеи наследия Востока, Лев Николаевич Толстой отмечал, что миллиарды людей, сотни лет просеивали «через сито времени», чтобы оставить лучшее. Все посредственное было отброшено и осталось только самое важное, самобытное и нужное.

ВЫВОДЫ

Древний Восток привлекал Толстого не столько реальными обстоятельствами царивших там жизненных укладов, хотя и в них он находил отдельные привлекательные черты, сколько глубиной мысли его философов и вероучителей, их пристальным вниманием к духовной сущности человека. В вековой мудрости, отражавшей думы и чаяния сотен поколений, в мудрости, воплотившей тысячелетние представления человечества о добре и справедливости, он надеялся найти ответ на проблемы современности. И поэтому он столь заинтересованно вникал в эти древние учения и в позднейшие писания философов Востока.

ЛИТЕРАТУРА

1. Роллан Ромен. Ответ Азии Толстому // Роллан Ромен. Собрание сочинений. Л., 1933 Т. 14. С. 328-329.
2. Сергеенко П.А. Международный толстовский альманах. М., 1909.
3. Толстой Л.Н. Полное собрание сочинений. М.: ГИХЛ, 1954. Т. 27. 315 с.
4. Толстой Л.Н. Полное собрание сочинений. М.: ГИХЛ, 1954. Т. 36. 298 с.
5. Хонда Сюго. О смысле моего трактата о "Войне и мире" // Гундзо. 1961. № 2. С. 155.
6. Хонда Сюго. О Толстом. Токио, 1960. 378 с.
7. Шифман А.И. Лев Толстой и Восток. М., 1971. 291 с.

(Taqrizchi: A.Sabirdinov - filologiya fanlari doktori)